

Jokkere Endaŋ 1

[Letter 1]

Association des Ressortissants et

Originaires de la Guinée au Sénégal

Sicap Mbao Villa No 304 Dakar

Tel 77. 539 47 07

Le Président Elhadji Abdoulaye Sow

Bismillāhi al-Raḥmāni al-Raḥīmi

Assalāmu ‘alaykum wa raḥmatu l-lāhi wa barakātuhu

Immorde e Al-haaji Abdulaahi Sow Keebaali e Al-haaji

Muhammadu Alfa Yeroyaa Pita e Al-haaji Muhammadu Billo,

Al-haaji Alfaa Ahmadu Ayngel e wonndude e mawbe Pita,

e sukaaɓe Pita ɓeŋ fow. Wonndude e diiwe Pita ɗeŋ

fow torike kala jibinande leyɗi Lagine ndiŋ nodidori.

Debbo e gorko, paykuŋ e mawɗo, e diwe Pita ɗeŋ fow

fottugol e alat ñande sappo e jowi feburuyee 15/02/2015 à 15h00

ka Fabirik Artisanal Sandaga, fewtondirɗo e

Santir Komersiyaal Sikaap Pilatoo oŋ. Ko woni sabu

ngal tummbondiral ko fii yo eŋ waɗu wersamaŋ fii ndeŋ

juulirde nde haanudeŋ waɗude ɗoo e Dakaar leydi Senegaal,

e innde me'eŋ, eneŋ resortiisaŋ Gine wombe Senegaal.

Awa eŋ torondirii bay ko fii juulirde nootagol fota fota

addora kala ko ontigi hebi fii sabili l-lāhi. Assalāmu ‘alaykum,

kullu kum ajma'ina

Allāhuma ṣalli 'alā Saydinā Muḥammadin wa sallam

[Letter 2]

Bismillāhi al-Raḥmāni al-Raḥīmi

Alḥamdu li l-lāhi Rabbi l-'ālamīn, wa ṣalātu wa salām

'alā Rasūli l-lāhi Muḥammadin wa sallam. Wa ba'd:

Fa min inde jibinande "Pita" wonuḃe ḍoo e Dakaaru

illaa faade e dendaangal misidaaji jeyaaḃi e nder

"Pita" fow. Meḣ salminii oḣ Alfa, salāmi muḃā'afin

wa naqūlu lakum: Assalāmu 'alaykum wa raḥmatu l-lāhi, wa barakātuhu.

Edeḣ toraa yo eḣ fottu ḣande noogay e tati e Nowambur

3:00 eer, 23/11/97, Jean Jaures ka magaziḣ Al-haaji

Muhammadu Baylo Safaa Sandaga. Ko woni sabu mooḃondiral ngal

ko andingol jamaaji ḍiḣ wonde ma ko nangunodeḣ koḣ "Pita"

fudḃaama golleede. Diidaama hedḃo ḃanteede haray misiidi

fow hino toraa seenagol e ballal fii muuḃuḣ, embere

saaku ḍiḃi simaḣ e tooluujj ḍiḃi; ko teddungal

moodoḣ oḣ toraama seenagol. Inshā' Allāhu ta'ālā

Assalāmu 'alaykum wa raḥmatu l-lāhi, wa barakātuhu

[Letter 3, Page 1]

Paris le 13/12/93

Risalāti: Fa miŋ indi Bah Muhammadu Safuyaana ilā fahde e aŋ

Al-haaji Billo Sall, mi salminii ma fota. Mi landike si tanaa alaa toŋ.

Miŋ tanaa woo alaa gaa deŋ. Ko jam khaīran! Awa, mi andinii ma mi hendike

leeter maa oŋ mi weltike fota. Awa, mi andii wonde ma aŋ kadi hidā

aananimmi fota ko mi alaa e liggaade koŋ. Awa, mi yi'ii ko winduḍaa

ka leeter koŋ e ko wattuḍaa toŋ koŋ. Awa, si Allaahu oŋ newnii mi warray

no wiiruḍaa noŋ nani. Awa, kala ko hebuḍoŋ feere toraare, Allaahu oŋ

haray mido torii oŋ ballal, nani. Wallee laŋ! Awa, mi yi'ii ko wi'uḍaa fii toraare

Allaahu oŋ. Koŋ beru ko mi hebi feere woo yo mi naḅu wallaami fii mu'uŋ. Awa, jooni

fewndo ḍoo yahoowo Dakaaru wela heḅude. A addanay laŋ innde maa ko wo-

-ni ka dantite maa koŋ, nani! ḍuŋ hara si tawii mi hebii feere e beru

ko mi hebi feere muŋ woo hara mi naḅay par la poste, nani!

Sabu sadaka ko mi waḍunoo ka me'eŋ koŋ rowani ndeya mi anndaa si moy'Yirno

no faaliraḍeŋ noŋ, sabu y'imbe meŋ beŋ wonaa fow moy'Yi anniye. Awa, mi salminii

Aysatu e faybe beŋ. Awa mi yejjitaali fii kompule makko oŋ. Ko fii yimbe beŋ

jaḅataa naḅorde doŋgal. Wallee laŋ! Awa, mi salminii kala musidal meedeŋ toŋ fow.

Naa oo maa oo ko fow, kala faatundeeji ḍiŋ fow. Awa, eŋ torondirii yarlagol.

[Letter 3, Page 2]

Wallee laŋ! Awa, Jallo Alfaa Labe e ɓenguure mu'ur no salmina oŋ.

Awa, miŋ Muhammadu Aliu Siimu e ɓenguure aŋ, meŋ fow meŋ salmini oŋ

fota. Awa meŋ weltike fota. Meŋ anndii oŋ yejjitaali meŋ. Yo Allaahu oŋ

maridu eŋ e hoore diina jabaaka. Aamiina!

Awa, meŋ torike oŋ, fii kotorte Allaahu oŋ, sabu Allaahu e Muhammadu, ɗallallāhu 'alayhi wa sallama.

Si tawii oŋ windanii meŋ, oŋ espilikay meŋ no warretee, meŋ waaway

deeburuyde, nani, yandi. Awa ko ɗur. Wa ɗalātu, wa salāmu.

Jabagol kisaŋ.

[Letter 4, Page 1]

Hādhā risālāti fa miŋ indi Alfaa Ahmadu Bari

Keesore, Keeriiwelee,

Wa ɗalātu, wa salāmu, e Al-haaji Muhammadu Billo Ba, hoore Maasi,
Maafuru Faramaa, Soynde fow, mi salminii oŋ. Mi salminii kala ɓenguure
mo'oŋ ndeŋ fow. Mi salminii sonnaabe moŋ ɓeŋ fow. Mi salminii,
mi salminii, gedal ɓe moŋ ɓeŋ fow. Mi salminii taalibaabe moŋ ɓeŋ
fow, wa salāmu, e Alfaa Ahmadu Bendoula sal, wa salāmu,
e Moodi Usmaan Ba, wa salāmu, e Moodi Wuuri Firiya,
Ba, Keeriiwel, wa salāmu, e Moodi Mahamuudu Bah, Keeriiwel,
wa salāmu, e Cerno Ma'aaju Sow Keeriiwel. Awa meŋ nanii
Kenda Baylo jibinii boobo gorko. Awa meŋ anndii kadi
onoŋ wonɓe toŋ ɓeŋ oŋ gollii haaju oŋ muraaju muɗɗuru.
Oŋ gollirii wa si ko yumma gooto moŋ maa gedal moŋ.
Awa noŋ tuusuur meŋ yahaali toŋ kono meŋ nani fow.
Kala ko yani toŋ, ko onoŋ woni ko golata. Awa meŋ
weltike ko alaa hatirde, ko Allaahu Taalaa oŋ
mari njoddi e eŋ torikemo yo o yobir oŋ moyɗere makko deŋ.
Awa ko duŋ. Yumma aŋ eŋ no salmina oŋ fow. ɓeygu aŋ
Aasiyatu Jiba no salmina oŋ fow. Kadijatu no salmina
oŋ fow. Esiraabe aŋ eŋ, Bundu Suri, no salmina oŋ fow

[Letter 4, Page 2]

Medeŋ salmina Kenda Baylo Bari e boobo oŋ, medeŋ salmina

Moodi Muhammadu Mustafaa Bah, musidal ameŋ keeriiwel.

Wonbe gaa beŋ no salmina oŋ nani; awa ko duf.

Wano bappa aŋ Cerno Ahmadu Tijani, e wano bappa aŋ

Cerno Usmaani Bari, e wano Al-haaji Buubakar Sall,

e wano Cerno Ibraahima Sall, Almaami ameŋ Sayku .

Wa salātu, Wa salāmu, Rijāluhum, Wa nishā' uhum,

Saghīruhum, Kabīruhum, taktubu, Yawmu

l-arb'i, fii leydi Geesooree, Keeryoolee (Keeriiwel)

Sappo e jeenay, sabordu Raajibi

Wa salātu, wa salām

Miŋ Muhammadu Wuuri Booy Soko

[Letter 5]

Ammāba ‘d: Ñalaande go'o Ambassadeer de la Repiblik de Gine oŋ
Senegaal oŋ wi'ii e yeeso hooreejo dentiijo, Musee Ahmadu
Tijaani Siise, e yeeso mawbe meeq, teddube sengo, kala no tawaa kadi
hoore be ka partiiji politik wonde doo Dakaar Senegaal, diŋ fow
Ambassadeer oŋ wi'ii kadi ko mi aadeŋ partii General konte. E ke kadi,
Ko General Konte woni sabu ko addimi Senegaal. Aydan, laabi buy wooteeji
Peresidansiyel, yawtuŋ deŋ. Ambassadeer oŋ e liggotoobe muŋ ka ambasaadu
be hollii eŋ ko wonanbe e liggotoobe partii Konte. be ii be ko duŋ wadi. Uduna oŋ
fow anndii ko yimbe me'eŋ Gine beŋ jonnaaka kaydiiji wootirdi diŋ pur
yo be wootu duraa mabbe.

Jooni biro meedeŋ oŋ notorii jamaa Gine oŋ yo miiŋito ko Ambassadeer
oŋ wadi eŋ koŋ o hollii eŋ ko o aadeŋ. be ii be e ko nafaoreeji. be ii be
o liggotoo. Jamaa Gine teddube, jamaa Gine faamuŋbe, meŋ torike ononŋ mawbe
teddu be hooloraabe e sengo kala e mawbe jokkereeji endan di fow oŋ
toraama ta oŋ tawtu yimbe Ambasadu oŋ e kala golleeji muuduŋ. Ta oŋ hollu
golleeji moonŋ fow haa nanondiree. Nani! Ko duŋ torondirden, nani!
Aydan, biro oŋ torike oŋ, wota oŋ windanŋ Ambasaadu oŋ
leeter ila ka Leylatul Qadiri aroowo doo. Nani! Inshā' Allāh, meŋ teddinirii oŋ
duŋ doo, meŋ torike oŋ faaminanee eŋ jamaa Gine, oŋ nani! Meŋ salminii
mawbe beŋ e taalibaabe beŋ e sukaaŋbe beŋ e suddiibe beŋ fow.

Wa salātu wa salāmu ‘alā Sayyidinā Muḥammadin ṣādiq al-amīn al-ladhī arsalahu
l-lāhu ‘azza wajalla wa rahmatan li l-‘ālamīn. Kullu ‘āmin, wa antum bi khayrin.
Cerno Muhammadu Boowel Jallo.